

Відп. 30/III 1922
 Мизурно-новий 15/III 1922

Високоповажаний Пане
 Редактор!

Наконті тобачивши листом на
 адресі Вашого листу, писаного з
 Ровна 3/III ср. зараз пригадав мені собі
 що то листом П. П. Тарас Архипенка,
 тожадн енав мені вже раз лист від
 Вас в році 1909. з Києва, коли то
 звертав мені до Вас з запитом
 що до Товариства Мордовсько-та-
 сіянських на Україні. -

Дуже утішив мені до Вашим
 листом, а тим більше, що
 любив і задумувати даліше працю-
 вати на ниві писемництва та-
 сіянського для добра нашого Народу
 і наших етатів і тіснот. -

—

Хай Ває Род. старе, боє Кридан
на сила і здоров'я, щобешти в
Ев. Майдовий сїм'я своим просвітню
отрацюванн дїд добра нашого Бгров
та почевомого Народу. -

Е що змогу, то буду сїтарати в
з ототого Ває доомочу в мій
стайкїй страци. -

Е був був року 1909, та еще і мїсер
є годового Оксми Стасїмової при
Кравієв Моварисові, Сївський госте
дор - у Новові гер. Зіморобича Р. 20.
Ем знаєть через отворотти жид
мири, закрито майже всі істотити.
циі так просвітни ан економічни
українські, і дочерва мїсер деє не
деє що троха замкнотти вїд.
живанн але не верода. -

Рух пастинний цілком завер та
мїзнає мїжнї тро нм, ані в помнї
гословств, - бо не вїльнї було за
мислати в. -

Що до пастиннїкїв то наймїтнїше

Дякую звернувши до Вас у Львові
 до Крає. Товар. товариства
 „Січеський Товариш“ ул. Зіморівська
 № 20. до Директора Товариства Геріона
 Табачковського, а він мене так був
 так сказав гайти Вам бути з
 укр. Стасівцями, бо вони ємою там
 ємою всіх речей. Куди до севені
 Стасівської наперед з цією за-
 мислом змислю метричної мамо-
 тою, то в свої свої судити
 ємою розсудити ією розсудити
 про расою.

Через кілька секунд в Терно-
 полі ємою ємою наші українські
 Товариства Стасівська, де ємою
 був П. Сетик зрештеші шкосою
 народної в Тернополі, то там
 також ємою ємою ємою Стасівської
 української, наші українські ємою П. Се-
 тик ємою ємою.

Органом Мого Мого був. Український
 вихід Стасівської, кожного Товариства
 був О. Василь Стасівський, де він ємою

Тепер перебуває, того не знаю,
але в Сіверській Губернії у
Львові або біля Серука в Терно.
Вам скористуйтеся доведишся,
О. Тимотук який єдиний єдиний
християнський, Укр. Тасічківка,
Позади, Укр. Пок. Тасічківка в Тер-
нополі паразити не функціонують а
так само і Серук і Тасічківка
, Сіверської Губернії - проте не
можу дозволити Вам єдиний посіяти.
Кто і надалі буде, навіки
звернеться до тих двох посіяти,
тільки, та триває мовчати
розбудовується.

Позади наші Товариства за-
гальні ще не розпочали свої ді-
яльності, а попередній навіки
не було дозволено, проте мовчати ра-
тувати наші товариства і в
загальній формі, принаймні бачимо
присутність до посіяти Товариства
а тимчасово що всі посіяти без
різниць національності є одним

травитовані і на рівері економні,
позадк тромай жасітунки є інтерна-
ціоналістичні. —

Місцішня польська організація ста-
сітунка є дуже гарно улагоджена, есна.
гар ед з Мов. жасітунки повнітунки,
контрі памітунки до 4^х Сорогів а
пошті до Головного Сорога у Вар-
шаві, Сорог під назвою „Квіткові
повітатунки Товариства“ у есвобі вугар
расотунки єво орбач, „Партію по-
стерову“ контрі є мітер під удра-
вою редактара Едф. Мескарга
Редера жасітунки редакторний
і міня есвобода просвітунки става.
ваєм есвобі —

Дод 26/III відбудуєсь ед у есвобі жасітунки
жбачи того „Квіткові“ а заразом зігг
жасітунки есвободунки Товариства в
Мв. Гостозарскім жасітунки Товаристві
жасітунки жасітунки — Ми. Контрітунки р. 20,
на контрітунки жасітунки є єво жасітунки вугітунки
і жасітунки жасітунки Товариства, — ми
жасітунки ед з Варшави жасітунки, мітунки

не змало ми буду мати на тім і
касу, бо по закінченні мачи їхати в
громадизм до Варшави, одес в
разі не емо емо емо, хіба що
говорити з Варшави, емо в за-
разі буде у Львові, змодеру у
Своїй Редакції, одес на вождів
серука буду емо емо од з Тим
добавити, а ми на збав, що
в Редакції Радки, щоб емо емо.
якщо бим же обговорити те
маю емо емо і зоднеси насій.
рих.

Позадя я отуцого отуцого емо емо і
переходу в емо емо до того
новітн, і в емо буду емо
емо емо од, тоб емо емо
емо велике емо, емо за-
бери емо емо, тоб емо
емо емо емо емо до е.
емо емо емо, одес емо
а емо бум емо емо
емо емо емо емо

моєму єму друкаю в н. 1921. в. Тартошук
 розійшовся до міста, а в їх кімнаті
 нагромадились інтереси, з рештою
 майже буде справу обговорити мого -
 На розділі сучасної буди Васа своєї
 співробітництва сучасності. -

Осередок з високим новоріччям

Іван Марузіньків

Адрес:
 Іван Марузіньків
 в Мизурин-новіа
 Почта Визога
 Ново Демин. -

202

„GŁOS WOŁYŃSKI”

REDAKCJA i ADMINISTRACJA ————— Łuck, Jagiellońska Nr 60.

No *244*.

dnia *14. III* 1922 r.

Do
Redakcji „*Українське Наємиштво*”
w Łucku, ul. Wabowa 23.

W odpowiedzi na list Władysława z dnia 14. III r. b. za
N 44, komunikujemy, że w razie potrzeby możemy umieszczać ogłosze-
nie bezpłatnie w rubryce przekładu, jego koszt Władysławie
na, jeżeli polski, gdyż pismo nasze jest polskie.
W oczekiwaniu Państwa odpowiedzi prześlimy się z
poważaniem

GŁOS WOŁYŃSKI
ADMINISTRACJA

203

ТОВАРИСТВО „ПРОСВІТА“ У ЛЬВОВІ, РИНОК Ч. 10. (власний дім).

ЧЕКОВЕ КОНТО: 17.720. 143.049

ТЕЛЕФОН: 706

КАНЦЕЛЯРИЯ
ТОВАРИСТВА „ПРОСВІТА“
Ч. 1282/22.

Львів, дня 22. марта 1922 р.
1912.

Д о

Хв. Редакції Часопису " УКРАЇНСЬКЕ ПАСІШНИЦТВО "

у Львові, вул. Валова ч.23.

Повіdomляемо, що на Вашу пропозицію про обмін видавництва згоджуємося, та від найближчого числа висилатимемо на Вашу адресу наш орган. Рівнож помістимо два рази Ваш анонс за поміщення долученого анонсу "Письма з Просвіти".

З поважанням

ПИСЬМО З ПРОСВІТИ

/: Іздалучник:/

E. R. ROOT.
GEO. S. DEMUTH. } EDITORS

A. I. ROOT, EDITOR HOME DEPT.

204
H. H. ROOT, ASSOCIATE EDITOR
H. G. ROWE, MANAGING EDITOR

Gleanings in Bee Culture

Goes where the Honey Bee Goes

MEDINA, OHIO March 23, 1922.

Mr. E. Archyenko,
Ul. Senatorska 1,
Rownona, Wolyniu,
Poland.

Dear Sir:

In reply to your request of February 3, we shall be pleased to put your name on our Gleanings list to receive Gleanings in Bee Culture for the rest of 1922 in exchange for your publication "L'Apiculteur du Ukraine" for the balance of the year. We shall look forward with pleasure to the receipt of your magazine.

Very truly yours,

GLEANINGS IN BEE CULTURE,
The A. I. Root Co., Publishers.

TK

AFTER 5 DAYS RETURN TO
Cleanings in Bee Culture
MEDINA, OHIO, U. S. A.



11



205

Mr. E. Archyenko,
Ul. Senatorska 1,
~~Rownana~~, Wolyniu,
Poland

Ldolbunow
08 Hońska 2



П. П.

Українська Тасітуну, "Л" 206

Трунечков 29/5.

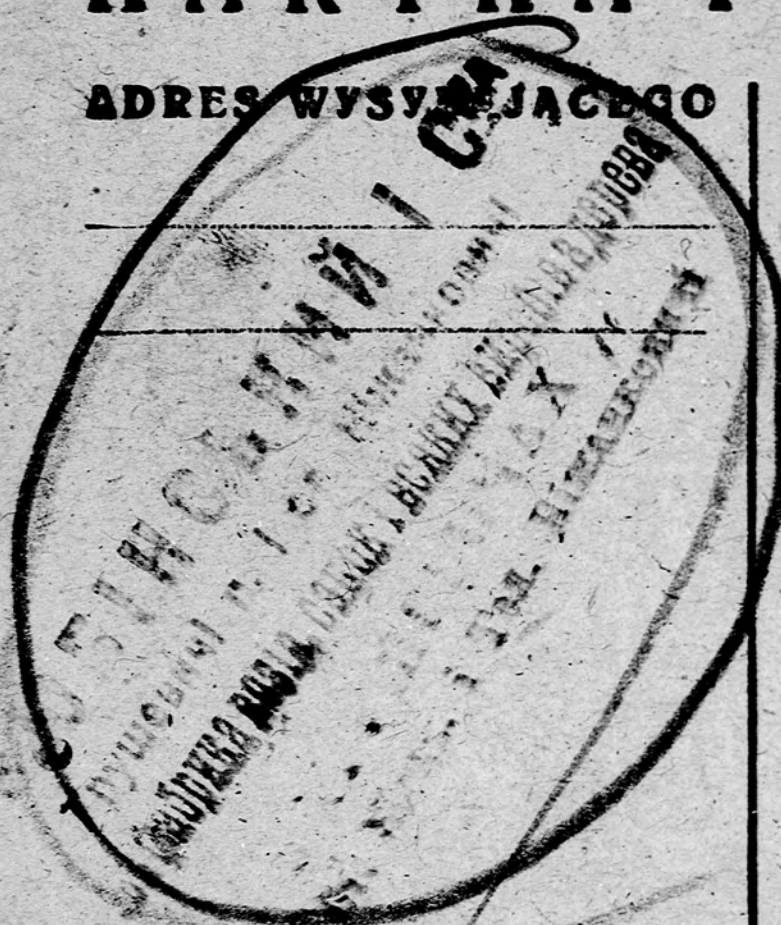
Лавів.

Прочитав ввипуск офіційної газети "Лавів" і дуже цікаво вголосивши читати історію: "Умні дагада, слованські і інші системи, тасітунські прилади виконав і продає по найкращій ціні ціна Терма України село Пароха Орабрика возів і великих виробів з дерева влюбився і ска Трунечков П. П. і рт. Трунечков". Тасітуні і інші аналогічні в газеті містяться, "Тасітун" і газеті ціна цілком.

З лавівської редакції.

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO



Т. III.

Українське Товариство

Львів

Гарова 7. 23.

8 POK 8



MEMORANDUM

SYNDICAT DES



APICULTEURS

DU BERRY

SIÈGE SOCIAL : HOTEL DE VILLE
CHATEAUROUX

A. TOURATIER, Secrétaire Général, à MERS-SUR-INDRE

Le 6 avril

1922

A M. E. Rechycentk.
ul Senalostka 1
Rönn, na Wólui
Polonia - Polska

Monsieur

Votre carte a fini par me trouver; j'approuve votre offre d'échange de journaux et je me fais un plaisir de vous adresser les 3 numéros parus en 1922. avril vous sera adressé aussitôt que possible.

Notre Bulletin officiel n'est pas "l'Union apicole", mais "Basse-Cours & Recherches".

L'union apicole ne doit plus circuler sous ce nom, c'est je vois "l'apiculture Française". Si vous tenez à l'avoir, adressez-vous à M. l'abbé Métais à "St Soline (Deux-Sèvres) France. Très cordialement, à mes meilleurs sentiments,

A. Touratier

РЕДАКЦІЯ ЧАСОПISУ
„Українське Пасішництво“

208

Дня _____ р. 1922.

Ч. _____

Львів, вул. Валова 23.

До Хвальної Редакції часопису

.....

*Копія
до редакції
протекції*

Маємо за шану запропонувати Вам обмін виданнями
та оповістками в році 1922.

Додану до цього оповістку просимо надруковати...
раз..., взамін чого стількиж буде надрукована Ваша
оповістка.

З пошаною

209

До Неоконхаваново
Г.в. "Проекти"
у 16 болт.

З Мревиш мревиш
р. 1972 і відновив
видання мревиш. Че-
рей'кевиш Мревиш мревиш
до в.р. 1919 приїхав
до Мревиш мревиш
у Київі.

"Черей'кевиш Мревиш-
мревиш" Е відання
Черей'кевиш мревиш-
мревиш об'єктом

мнѣ оденуву
упраітєвєнє наєтє-
нєнїв.

Лєтємъ 1-мѣнѣ
звєрнєнїє. Нєтєнѣ
увєнѣ каєтє оубєдѣ
і прєдєнѣ нає
прєдєнѣ нає вєтє
прєдєнѣ. Прєдєнѣ-
прєдєнѣ прєдєнѣ-
нєтє і зєтєнѣнѣ
лєтєнѣ наєтєнѣ-
кєтє до прєдєнѣ

и'оу
за Нєтєнѣ лєтєнѣ до-
нєтєнѣ ~~нає~~ 1-мѣнѣ нєтєнѣ-

~~за Нєтєнѣ~~
за Нєтєнѣ
нєтєнѣ

уф
мелес-

мелу
мелу
вздат
ла

вс м
евнн-
ли мел-
вннн
стннн-
мнн

малы до-
м сннн-

~~вс м~~ мелу мелу²¹⁰
мелу мелу
мелу мелу

211



Українське
Пасішництво.

"ТИТАН"
ТОРГОВЕЛЬНО-ПРОМИСЛОВА ОПІЛКА
З ОБМ ПОРУКОЮ У ЛЬВОВІ.

Адреса для телеграм: ТИТАН — ЛЬВІВ.

Віжучий рахунок: Земельний Банк
гіпотечний у Львові.

Ч. Відділ

13 квітня
Львів, дня 192
вул. Валова ч. 23.

Високоповажаний Пане Редактор.

Ви приобіцяли Свій приїзд на 4 до 5 -го см.та на дармо жде-мо. Головно терплять на тім справи редакційні а передовсім адміністраційні Вашого часопису. бо переписки зібралось чимало, а гроші, які приходять поштою там і залишаються по тій причині, що нема нотаріальної повновасти виставленої Вами для осіб других, уповноважуючої до відбору грошей. Се конче треба якось поладнати, бо гроші невідібрані на пошті до вісьмох днів, відходять назад до надавці. До тепер прийшло грошей на вісім тисяч марок. Почти самої теж зібралося досить.

Не писали ми до Вас до тепер, бо все з дня на день Вас сподівалися. Прошу дати відвочотно Свої диспозиції до до Своїх справ, щоби ми могли до них приноровитися.

При надходячих святах пересилаємо Вам щирі бажання всього кращого і остаємо

з високим поважанням

А. Рибак
В. Рибак

3

перш накладемо було нерівномірно
до бдича мотав під час лаву,
перевернувшись в повітрі. Прими-
сивши, що перга накладемо не
рівномірно, бдича знову сідас
на квіток і добірає перш. На цій-
не пері ноческ місцях і
ципники, якими він мав бс
віскова миска з вісковими.

На стіні, аеринні галуні ноческ
Б галок і підумелка, які допомо-
гатор бдичі переувачив. Галком
вона галдбс за квіток, чи ріг,
що матор не галду поверхню.
Подумелкою-не вона переувачив
до галдої поверхні. Тому допомо-
жійка тег, що з гал подумелки
введітбс.

З гори гудинки, не ~~перш~~ від
оловки обрину, місцях перш
нара крилс великий. Дрива перш
- менш, місцях на ~~середній~~
обрину. Крилс крилс бдичі
для ~~підняття~~ ~~автомат~~ Мракс.

Цират Матт
 Галогену, внаслідок нежирності
 передньої галогену; поліфетил
 іон для підкислення наведення,
 цієї величини галузі наведення
 господарства. Авіторне сучасне
 Передня не галогену ^{фінанс} ^{має} ^{вважає}
 з 1/2 року (1862) — 1000 м. ^{вельми} ^{важливі} ^{значення}

Передня галогену велика
 фінанси г.в. Просвіти значно
 збільшення сформоване галогену
 і дає, яку образу збільшення
 і розміри іон. і в релігійних
 Кремне призначення наведу-
 ння.

І Високий адмірал
 до нас

Природописна бджоли.

III

Грудинка.

Г

Грудинка є середня частина тіла бджоли. Вона складається з трьох ^{хітинових} обручків, що міцно зрослися між собою. Ці обручки в середині мають хітинові перегородки, які зліцнюються — грудинку бо на ній лежать головні органи руху бджоли а саме: з під споду на кожному обручку по парі ножек, а з гори на двох перших обручках по парі крилеч.

Ніжка складається з двох частин: ^(мал. 1) двох коротких — лямки і вертлюжками ніжка зліцнюється до грудинки; бедра голінки жа п'яти і стовпи, що поділяється на 4 частки.

Кожна пара ножек, окрім цих ^(А) головних частин, має ще вставні додільні.

На першій парі ножек є щипка, яка складається з двох частин — вкритих півобручком, вкритого волосинками і хитина. Цей прилад прина-

215

**РІВЕНСЬКЕ
Пасішницьке Товариство**

Дня _____ р. 1922.

Ч. _____

м. РІВНЕ, вул. Шосова 45.



Львів, дата
поштової печатки

До.....

.....

Підписана адміністрація має шану повідомити Вас, що в квітня місяця р. 1922 буде видаватись місячник "Українське пасішництво" і пропонує його Вам на продаж на слідуючих умовах:

1/-З огляду на велику дорожнечу друку і паперу часопис відпускається на продаж лишень за готівку.

2/-Замовлення кількості примірників висилається кожного разу по виході числа поштою з післяплатою/накладним платежем/.

3/-Окрім число часопису в продажу коштує 180 Мп.; зniżка з кожного числа дається в 35 Мп., себто відпускаємо число перепродавцеві по 145 Мп. і переймаємо на себе пересилку часопису і грошей.

4/-Ці умови обов'язують при замовленні не менш 5 примірників часопису.

Одночасно просимо нам надіслати відворотню залучене тут замовлення.

Зпошаною

До Адміністрації часопису "Українське Пасішництво" -- Львів, вул. Балова, 23.

Цим годжуся на подані умови і прошу висилати часопис "Українське Пасішництво" в кількості.....
примірників на строк до.....
за післяплатою на суму до.....

Ім'я та назвисько фірми.....
Адреса.....
.....

.....
Підпис.

Дня.....

КРАЄВЕ ТОВАРИСТВО ГОСПОДАРСЬКЕ

„Сільський Господар“

у Львові, ул. Зіморевича ч. 20. I. пов.

Телефон у. 1093.

Львів, дня 2. мая 1922. р.

Ч. 1826, 2022.

До

ХВАЛЬНОЇ РЕДАКЦІЇ ЧАСОПИСУ
"УКРАЇНСЬКЕ ПАСІШНИЦТВО"

у Львові, вул. Валова ч. 23.

В полагожденню Вашого цінного письма з минушого місяця в справі обміну виданнями та оповістками в р. 1922. подаємо до віжливого відома, що годимося на пропонований обмін з тим, що долучену оповістку повістимо в своїм органі доперва по прочитанню першого числа Вашого Часопису.

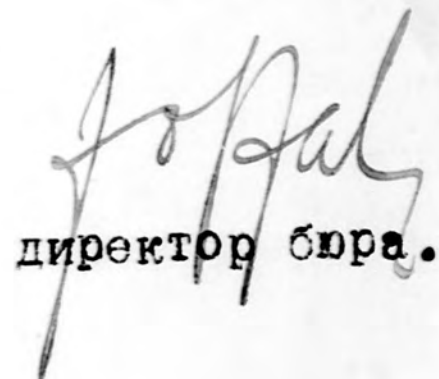
Перше число "Господарсько-кооперативного Часопису" за р. 1922. появиться доперва в другій половині місяця мая і в сім числі готові єсьмо помістити переслану нам оповістку, як що до того часу вийде перше число "Українського Пасішництва" і ми його до того часу будемо могли переглянути. -

Остаємо з високим поважанням



президент.

Краєве Товариство господарське
„СІЛЬСКИЙ ГОСПОДАР“
у Львові



директор біра.

8208 8209

c.B.

у Ласаря, Бульвар П. 23.

1922. Появився договор в двух экземплярах, один из которых
перешел к моему брату, а другой остался у моего отца. В
этом договоре было сказано, что все имущество, которое
находилось в доме моего отца, переходит к моему брату.

017860 3 BNCOREM POBZSHNR

• 3000 00780000

• 1994

Magistrat.

Prezydent.

58

Toruń,



XI. 1922r.

Druk - adres

Do

Redakcji pisma

"Ukraiński Parnament"

Magdalen.

Lwów

W celu skompletowania zbioru czasopism polskich ^{i innych} w tutejszej
Bibliotece Miejskiej - uprasza się o przysłanie egzemplarza okaz-
owego tamtejszego pisma, warunków prenumeraty i ogłoszeń.

Dyrektor biur:

Z. P. *Stoyciech*

KONCESJONOWANE i KAUCJONOWANE

BIURO OGŁOSZEŃ

TEOFIL PIETRASZEK

WARSZAWA

MARSZAŁKOWSKA 115

Tel. 509-72 i 509-73.

załatwia ogłoszenia do wszystkich
pism świata.

POCZTÓWKA

Druk



Do Sz. Administracji
"Ukraińskie Pismo" i "Słowo"
Lwów
Lerniakov i



219
Warszawa, data stempla pocztowego.

T. P.

W drugiej połowie października r. b. wysłaliśmy W. P. wydany przez biuro nasze „Spis Gazet i Czasopism Rzeczypospolitej Polskiej” wraz z listem prosząc o przesłanie nam należności za takowy.

Ponieważ dotychczas nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi ani pokrycia, w sumie Mk. 1.400 — usilnie prosimy W. P. o odwrotne nadesłanie nam należności, gdyż pragniemy, wobec kończącego się roku zamknąć nasze książki.

Liczymy na szybkie załatwienie i pozostajemy.

Z poważaniem
BIURO OGŁOSZEŃ
TEOFIL PIETRASZEK

РЕДАКЦІЯ ЧАСОПИСУ
"Українське Пасішництво"

Дня _____ р. 1922.

Ч. _____

Львів, вул. Валова 23.

До Бископованного Пане

Бископований Пане

В році 1919 большевицька влада припинила видання часопису "Українське Пасішництво", відновити яке до цього часу змоги не було.

В сучасний мент, зі зміною обставин, вирішено знову приступити до видання часопису по старому програму, але тимчасово не двохтижневика, а місячника.

Сповідуючи Вас про це, маю за шану просити Вас не відмовити в Вашому цінному співробітництві і звагалі допомогти справі видання.

В самому короткому часі необхідно мати від Вас статті, дописи, матеріали в хроніку, у відділ "Вістки з пасік" і т.п., списки пасішників Вашої округи, щоб можна було розіслати їм оповістки про часопис, а також цінники на пасішницьке зняття для вулики.

Дозволяємо собі просити Вас поширвати часопис, бо в сучасних умовах тільки при більшій кількості передплатників і можна поставити справу на певний ґрунт.

Сподіваючись на згоду Вашу, очікуємо Вашої відповіді і пишемося

в поважанні

редактор.

18/II 23. В. Колодзешук
15/II 24. - Гаванський Л.
15/II 25. - Стеніу - Гарнон
11/II 26. - М. Михайлович
20/II 27. - Олександр Юрій
22/II 28. Павло Витуров
22/II 29. Купр - Здобує
2/II 30. М. Михайлик

Суходол, п. Пожиква
Кол. Вроділ

213 Стружук Ін
Клишак

До редакції журналу "Літературна Україна"

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛУ
"ЛІТЕРАТУРНА УКРАЇНА"

ДЛЯ _____
В. 1933

П. _____
Листопад 1933

Листопад 1933

Вважаю, що в журналі "Літературна Україна" є місце для
оповідей, які не тільки розважають, але й навчають.
Оповіді повинні бути цікавими, оригінальними, а не
простими переказами. Вони повинні бути написані
літературною мовою, а не простою розмовною.
Вважаю, що в журналі "Літературна Україна" є місце
для оповідей, які не тільки розважають, але й навчають.
Оповіді повинні бути цікавими, оригінальними, а не
простими переказами. Вони повинні бути написані
літературною мовою, а не простою розмовною.

Повісті і п'єси

Редактор

Склав: "Літературна Україна"
Листопад 1933

18/11-33. В. Коваленко
12/11-33. М. - В. Коваленко
12/11-33. М. - В. Коваленко
12/11-33. М. - В. Коваленко
12/11-33. М. - В. Коваленко
12/11-33. М. - В. Коваленко

S V A Z
Zemských Ústředí Spol. Včelařských Republiky
Československé,
Praha - II., Havlíčkovo nám. č. 11.

Čís. S. 1147.

Dne 30. července 1923.

P.T.

pan Eugen Archipenko,

redaktor

Z d o l b u n ó w

na Volyni.- Polsko.

Vážený příteli !

Svaz Zemských ústředí spolků včelařských republiky Československé pořádá ve dnech 14. až 19. srpna t.r. velkou výstavu a sjezd včelařů československé republiky, na němž projednány budou zejména tyto otázky:

1. Důležitost plemenného chovu včel, referent prof. Vincenc Novotný z Roudnice n/Labem.
2. Otázka úlová, referent p.Hynek Melhuba, řídící učitel ve Vel. Senici na Moravě.
3. Zlepšování včelí pastvy, referent senátor Juro Babka z Lipt. Sielnice na Slovensku.
4. Včelařství v Podkarpatské Rusi, referent p.Andrej Kalász, tajemník Krajevoje Pčolarskoje Sojedinenije Podkarpatskoj Rusi v Užhorodě.
5. O sibiřském včelaření, referent p.Ludevít Šimko, učitel v Modré na Slovensku.

Slavnostní zahájení výstavy a sjezdu konati se bude v Státní vyšší hospodářské škole v Košicích ve středu dne 15.srpna t.r. a to výstavy o 9 hodině, sjezdu o 11. hodině dopolední.

Zveme Vás upřímně a bratrsky k sjezdu a výstavě.
Bylo by nám velmi milé, kdybyste sjezd přítomností svou poctí-
ti ráčil.

Těšíme se na shledanou s Vámi !

Se včelařským pozdravem
za:

J. Chudlík
tajemník.



Dos. Hebrle
starosta.

адрес до Укр. Месич.

723
2

Приймається передплата на журнал:

"НОВА УКРАЇНА"

безпартійний двохтижневик.

"Нова Україна" містить статті по економічних, культурно-просвітних та громадських питаннях.

Стежучи за життям чужих народів і держав та об'єктивно розглядаючи становище на Україні,

"Нова Україна" шукає засобів і форм відбудови рідного краю.

"Нова Україна" крім того має постійні відділи: Народне Господарство; Українське Життя за кордоном; На Україні, Серед Книг та Журналів; Бібліографія.

Передплата в корон. чешських	для Чехо-Слова- ччини.	для України, Польщі, Румунії, Австрії, Германії.	для інших країв.
На рік	100 к.с.	60 к.с.	120 к.с.
на пів року	50 к.с.	30 к.с.	60 к.с.
Окреме число	5 к.с.	3 к.с.	6 к.с.

Місця продажу:

Львів: Книгарня Т-ва імені Т.Г.Шевченка, Ринок 10.

Чикаго: українська книгарня 748, *Robey Street*

Відень: Книгарня Н.Перського, *Wien VII, Mechtthausstrasse*

Книгарня Гольдніта, *Wien I, Wohlzeile 11 4*

Прага: Книгарня О.Даврова, Карлова пл.ч.6.

Варшава: Волинське Кооперативне Видавництво, *Al. Blugy*

Рівне: Товариство "Просвіта" *31 m. 47*

Кременець: Т-во "Просвіта"

Дубно: Т-во "Просвіта"

Луцьк: Українська Книгарня "Нива".

Адреса редакції й редакційної контори:

Praha III, Sečikova 4, III. p.
Tchécoslovaquie.

ИЛЮСТРОВАНА ПЧОЛЯРСКА НОВИНКА
„ПОДКАРПАТСКЕ ПЧОЛЯРСТВО“
НЕЗАЛЕЖНЫЙ ОРГАН.

РЕДАКЦІЯ И АДМИНИСТРАЦІЯ:
УЖГОРОД, РАКОВЦИ УЛИЦЯ 20.
ТЕЛЕФОН 205.

*
ODBOBNÝ VČELÁŘSKÝ ČASOPIS
„PODKARPATSKÉ VČELÁŘSTVÍ“
REDAKCE I ADMINISTRACE
UŽHOROD, RAKÓCI ULICE 20.
TELEFON 205.

Ширѣть и читайте єдину на
Подкарпатской Руси незалежну
щомѣсячну пчолярську новинку —
„ПОДКАРПАТ. ПЧОЛЯРСТВО“
а також розкошно ілюстрований
мѣсячник для молодежи —
„ПЧОЛКА“

Цѣна на рік за „Подкарп. Пчо-
лярство“ (12 чисел) — 24 Кч. за
„Пчолку“ до кѣнця школьного
року (6 чисел) — 24 Кч.
Грошѣ треба слати в рекомен-
дованих листах, переказом або
зажадати чека од редакції.



СПРАВОЧН. ОДДѢЛ НОВИНК
„ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВА“
охотно одповѣдає на всѣ запитання
пчолярѣв. Подає задар рѣчки по-
рады початкуючим пчолярѣм що
до купованя и збуту цѣлых пчоль-
ників, рошѣ, пчолярского знарядя,
меду, воску и инше. З всѣма за-
питаннями належить звертатися на
адресу:

„ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВО“
Ужгород, Раковци 20.

Ужгород, 24/IV 1924.

Відповідь
19. IV. 24.



Дорогий Євген Нордрірович!

Ваш лист з 5/IV 24. вже давно прибув по адресі,
алеж вчора я лише достав його до рук, бо майже 3
тиждині був відсутній з Ужгороду.

Ваш лист доставив мені багато радості, бо ду-
же вже давно ^{не}одержував від Вас щасливої вістки.

Сподіваюся що зв'язки наші знов налагодяться.

Ви пишете що образок Колодного, про який
у нас давно ведеться перепіска, нам вишле-
ти на репродукцію. Крайну вже тепер висла-
ти на мою адресу, аби я міг заразом приг-
нати сей образ до експонатів наших, які
дамо на Крайську виставку в днях 15-20/V,
отже залишатиметься до виставки лише 2 тижні.

Наколи образ прибуде від Вас завчасно, аби ми
 змогли зробити до вистави репродукцію, то се
 оправдає нашу ціл, бо картина пішла в
 продаж. Пересилайте, як скорше, з посередом
 зробити все можливе, аби, напевні, картину
 видати. Прошу повідомити чи може було б
 поширити "Подк. Мол." в більшіх кімнатах в
 заліжні та на тримі і як се здійснити?
 Ви пишете мене думку, що до Вашого переїзду
 до Лх. Я думаю що Вам слід було б прийти,
 і що Ви могли б влаштуватися в Подєбрадський
 Універс. Академії. З шкільного року 1924/25 вводять-
 ся кафедра проф. молярства. Студентство об'єднане в
 молярських гуртках в Празі і Подєбрадах цікавиться
 цим питанням, аби Ви змогли обійти цю кафедру.
 В кімні мист. с.р. влаштовується ур в Угергороді міжземний
 курс для поетичних молярів. Просимо Вас навесні сесії
 курсу і прочитати кілька лекцій. В сімні проектується велика
 шкільна вистава Подк. України. Так хочемо скористати її.
 Маємо бачити, чи могли б прийти. Ми вельми за-
 годні що до переїзду. З повагою до Вас М. Кукуш

ИЛЮСТРОВАНА ПЧОЛЯРСКА НОВИНКА
„ПОДКАРПАТСКЕ ПЧОЛЯРСТВО“
НЕЗАЛЕЖНЫЙ ОРГАН.

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ:
УЖГОРОД, РАКОВЦИ УЛИЦА 20.
ТЕЛЕФОН 205.

*
ODBORNÝ VČELÁŘSKÝ ČASOPIS
„PODKARPATSKÉ VČELÁŘSTVÍ“
REDAKCE I ADMINISTRACE
UŽHOROD, RAKOČI ULICE 20.
TELEFON 205.



Ширять и читайте едину на
Подкарпатской Руси независимую
пчеловодческую новинку —
„ПОДКАРПАТ. ПЧОЛЯРСТВО“ —
а також розкошно ілюстрований
місячник для молодіж —
„ПЧОЛКА“

Ціна на рік за „Подкарп. Пчо-
лярство“ (12 чисел) — 24 Кч. за
„Пчолку“ до кінця шкільного
року (6 чисел) — 24 Кч.
Гроші треба слати в рекомен-
дованих листах, переказом або
зажадати чека од редакції.



СПРАВОЧН. ОДДѢЛ НОВИНОК

„ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВО“
охотно одповідає на всі запитання
пчеловодів. Подає задар рідкісні по-
ради початкуючим пчеларям що
до куповання і збуту цільних пчоль-
ників, роїв, пчеларського знаряддя,
меду, воску і инше. З всіма за-
питаннями належить звертатися на
адресу:

„ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВО“
Ужгород, Раковці 20.

Всес 2. VII 24.

Ужгород, 30/VII 1924.

Мисокоповацки?
Євген Мордиревич!

Машого листа одержав. Дуже радий що
знав зв'язок з Вами напередусь. До цього
писав Вам кілька разів, але не одповігів не
мав. Мешає тому, ці всі мої листи доходи-
ли до нас. Писав рівночасно кілька разів і в
справі картини Холодного, а саме щоб не-
гайно її переслати для репродукції, але не
мав картини, ні одповігів такої не мав.
Приніти одержав Машого листа і грошова-
різ з образу „Іосіфа і Саватія“. Карти-
на дійсно має бути чудовим твором!

Від 13/III до 4/III мат бути в Ужгороді
Крайова Мхімна виставка. Приймає і ми
участь своїми мольрськими експонатами. Про-
сито нас не відмовити приїхати нам на
виставу со картинами і крім того, коли
маєш по не що. Будемо за се дуже вдячні.
Личе проси вислати як мага скорше,
щоб до 12/III найпізніше одержати в Ужго-
роді, бо иначе зніжиться. Після вистав-
ки в Ужгороді будемо старатися щоб кар-
тини репродукувати, як вистарить на се
тепер грошей; наскільки не даєся власни-
ми силами зробити се то будемо пробувати
запропонувати чеському мольрському союзі,
вони картинами приймають до 12/III.

Що до переплати на "Українське На-

сімдесят "будемо старатись як найкраще
рекламувати Наш часок, як в "Мігранті".
Мігранті" так і в чеських новинах.
Не можу сказати щоб багато перешлих
знайшли Ми тут. Се бачу і з свої роботи.
З підприємств чекаю на 1^е число. Чи буде
виходити часок справно що місяця? Се гу-
де важлива справа для закордонних підписників.

Нашого міста післав до товаришів в Пра-
гу і просив клопотатись через Чеський Промис-
ловий союз про візу для Вас. Доці ще не маю
відповіді від них. Думаю що найлегший спо-
сіб прийти сюди буде вислати підставу ту
що хочете прийти на виставку, ну скаже-
мь мкімму в Ужгороді, або молдовську верс-
публікацію) що буде в серпні на Чеську.

Р. С. Прошу написати ці справно одержувати від нас "Подкарпаті. Про переклад" і "Молодь".

Дуже бунув раді вітати нас тут на міс-
карпаттях. На цих складах товаришів з
кратко про існують склади до праці в "Росві". Проводу
нашу до співробітництва в "Укр. нає." пере-
говів літними нашими працівниками, які охоче
позаються працювати в нашому часописі.

Фотографії Косара і свого нічного життя,
бо на цих ми мало досі світи і на деякі
сфотографували.

Разом з цим послав нам: "Молодь в Байках"
написану С. Черкасенком в Ужгороді. Мало на
укр. мові надрукованих книжок. Її не мож-
ливо записати ~~до~~ як примочу до "Українск. на-
сінництва" всі як є. Зробивши нам змуску
2 1/2 кор. т. на 2 кор. з пересилкою до нас.

Се вишлю майже по собі вартості. Прошу
одповіді.

Крім того на деякі буду друкувати есею з на-
сінницького життя під загальною "най глибоке життя"
написана С. Черкасенком по особливому замовленню. Присла-
ти нам іх Петра Прокоповича.
З повагою до нас Н. Кузнецов

Мислотований пане
Артиленко?

І другий Чирави, Північ
Пасічників" мого Іа ша-
му вкритієс до нас у
наступній справі: Історич-
ном ліквідованні року на
агрономічному в'їзді, згід-
но з академічними мов-
ним має виконуватися
статистика /намічена
окрема діяльність кожного/
як студенти - агрономи
визначі, - так і вч. і вч.
ми, Північ Пасічників" Іа-
в'явлені, аби якийсь був
репрезентована маленького
українського фахового си-
мого. Муканні мамі в цьому
відношенні зумишес
на вашій особі. Сподіва-
мься, що ви приїдете на
роєтський агрономічний

Мислотований пане
Архипенко!

З дружиною Чирави, Пєвн
Пасишників" листом за ма-
му вкритиє до нас у
наступній справі: Історич-
ном ліквідованні року на
агрономічному в'їзді, згід-
но з академічними чин-
ками має викладати на-
вчальство /намічено
окрема дієвність кожного/
як студенти - агрономи
в загальній, так і в спе-
ціальній "Пасишників" а-
спіранції, аби якийсь був
вирішений питання маленького
українського фахового си-
стемного. Мукання мамі в цьому
відношенні зумишлось
на Вашій особі. Сподіва-
ємося, що Ви приїдете на
Російський агрономічний

З'їжд у Трарі, - порайовитесь
в Чикадендені: даєть нам
відповідь що до того що
ми не себе камиєду.
Але на з'їзді має не було.
Милостивий мерк камиєду -
малює. Молю з удовола
женням Замітати має.
Ми не погодились би не перед
"ради Камиєду насичену"
тва на себе. "Накази"
- таку згодують дістати
від має, - ми розпочали
в квітні в маленьких кроках
до "і" закріплення відповідно
ним адміністративним
органом (до Академії).
Прому не одмовили - дають
"Шу Пастинка" моттено
скажу відповідь у свої
справі.

Крім цього вже особисто хочу
замітати відносно стану
нашої справи на Волині, до

229

Якої рік шопу позад мам
приняли і мене + через
н. Матюшина укреслені
— се справа буржової поже-
режності.

Я особисто був у цій справі
в Ідолубові, балакан, здає-
ся, з н. Морозов (до нас
ході не було у конторі) і відко-
нув до цієї справи. Крижів
но з огляду на італянські
умови. Ужково: поспіша-
єш з ними?

Друга справа, ска мене
таким особисто укреслені —
це пригрозення моделі до
Академії. Накази в Там-
у нас знайшлися. Числа
мислі вие середню освіту
і вимірює: співділовари на
вдому з відділом нашого
Академії, — наймодарь
проканя Скаленки ми до
приметам. Адамський
буде призначення.
Ми одержали Числа вимірює

на в справі „Українського
Пастиництва“? Як стоїть
ця справа?

Один час передбачалося, що
всі, що відважилися на співпра-
цю з нами в Українському
Союзі (можливо прикладом прий-
дав до нас з м. Львом, Гаври-
лашова), але пізніше отримав
С. А. агроном адміністрації
матинку Закарпатського м. р. р.
Але таким чином, як о. По-
лікарн: і, піднявши там пра-
цювати, і прилучені до
реф. руху. Іти до Львова
— до Мекс. Закарпатського
Змова.

Пропонуємо також н. Мадж-
шенка, коли бчи поблизь нас.
Мексико (Українська)

І правдою пошани

За Україну твю

У. Р. Р. Р. Р.

За. 11. 24.

Львівська.

Миколаїв, 1/II 1924,

230

Мископобачення

Євген Мордзінович!

Мисав Вам на днях листа. Забув просити
про одну річ, а саме: — коли будете слати
мій картину "Зосіма і Савва" то буде
так ласкаві прийняти по 2 або по 3 примір-
ника всіх українських відгуків по насін-
ництву, які є в продаж. Також хотів
згадати на виставку. Присли посвідчення
з посвідкою проби до 12/II ми зложим її
вдересяти. Прини таке написати чи у Вас маю-
держати. дякую Вам і всім моїм родичам що були при-
їзди в Київський
Каміньдарів?

Н. Кузнецов

„PODKARPATSKÉ PČOLARSTVO“

odborný včelařský časopis
UŽHOROD, Podkarpatská Rus.



Ширѣть и читайте єдину на Подкарпатской Руси незалежну щомѣсячну пчолярську новинку—„ПОДКАРПАТСКЕ ПЧОЛЯРСТВО“, а також розкôшно илюстрований мѣсячник для молодежи—„ПЧОЛКА“.

Цѣна на рôк за „Подкарп. Пчоляр.“ (12 чисел) — 24 Кч, за „Пчолку“ до кôнця школьного року (6 чисел) — 24 Кч.

Грошѣ треба слати в рекомендованых листах, переказом або зажадати чека до редакцїѣ.



P. T.

Enchen Archipenko

Zdolbuniv

na

Wolyniu

Ostrogska ul. 2.

231
Редакції Українського політичного

Позаяк в часі 2.1. оформив
і сейчас неким викав промі на
ні в року 1904, доміти промі
мені приписави часом 2.2-3-го
Мені звертаюся до редакції з про
повідомленням про те, що я
кушми пишу до шматка воєнних
можна і на окремій картці і вводити
до газети. (Силою 374)
зновоманія Трчхал

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

Міхусян
Василь
Візьмани
н. н. Грассіан
поб. Перемисль



Українське Насириння
Згорюнів (Ходовиць)
ул. Омронська 2.
Василь (Волуї)

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

Муссан
Василь
Вильям
и.и. Украин
и.и. Перемин



Українське Насирин
Згоринів (Чоловчин)
ул. Омронська 2.
Василь (Волын)

„УКРАЇНСЬКЕ ПАСІЧНИЦТВО“
ЗДОЛБУВАНИ
УЛ. ОСТРОВСЬКА 2.

232

Дня 12. VII р. 1924.

До Хвальної Редакції часопису.....

.....*Володимир Франко*.....

З Липня місяця відновляється видання часопису „УКРАЇНСЬКЕ ПАСІЧНИЦТВО“. Маємо за шану запропонувати Хвальній Редакції обмін виданнями і оповістками. Додану до цього оповістку просимо умістити в Вашому часопису І раз і вислати нам текст Вашої оповістки для уміщення в ч. І „УКРАЇНСЬКОГО ПАСІЧНИЦТВА.“. *Ваше*
просимо вислати в редакцію коперда
З пошаною.

.....*Володимир Франко*.....

NOT CALLED FOR

Golo's Place
DIRECTORY



Winnipeg, Man

not called for
Non-registered

WINNIPEG
18 AUG 6 1942
General Delivery

Amerika

УКРАЇНСЬКІ ПАСИ ПИШУТВО

30.000 1030 AM

УЛ. ОСТРОЗЬКА 25

POSTMAN
STAMPS



13. VII. 1924. 233

До
Редакції часопису „Українське На-
сінництво“, Золотунів, Острозька, 2.

Віслав Вам лист разом з по-
вісткою про вітну витану „Україн.
Насінн.“ Дуже радію. Надію, ми насін-
ники-українці під Польщею будемо мати
свій фракційний орган, як наші брати на Біл-
карп. Україні або в Канаді. Щиро вітаю
вашу появу і бажаю успіху, а й по редак-
торів — здоров'я, енергії, витривалості.
Буду старатися прислати серед знако-
мих насінників-сміх передплатни-
ків. — Мене дуже цікавить чий
український, бо ж такі українці ко-
вими насінниками в своїх чинах, раз
він їх має, а вони не є гірші від чужих.
Отож бажаю було, щоб в одному
з чисел „Україн. Насінн.“ був чималий

опис українського вулика і способу
пасічництва в ній. У нас на Холм-
щині на курчому рідковим цицем є
цим т. зв. варшавський (Левинського),
рідки якого на Київській Зізі 1918,
як це видно з т. 1 „Україн. Пасіч.“ за
1922р., признані не зовсім відповід-
ними. —

Будь би я Вас дуже вислати
мені циннік пасічного знаряддя, що-
неби я то купив у Вас.

Берешчату на заохочення пишу
небаром.

При цьому долучаю мій допис
„З Холщини“. Як підійде, то умістимо
в „Укр. Пас.“

З великою пошаною
козакуючий пасічник з 2 літами праці,
— селянин, в. уривав,
мис' Пржеваль, посіт Гусзовце, ^{виусфрм' Канада} powiat Tomaszów Lubelski.

180 3-й 24.

3 АВГ. 1924

234

Мамовичу Поше!

Заслаю Вам коротенькі відомості про М^{ро} пасічників і з фотографіями картки з життя того ж М^{ро}.

Одновременно, повідомлю Вас, що сьогодні 30-го с.р. одержав перший пакунок газети "Українське Пасічництво" ч. 1. в кількості 19 чисел. (дев'ятнадцять). Газета розійшовся вже всьому, але прийшлося роздати поки що, до отримання стипендії в борг.

За кілька днів судити одержані стипендії і найдавши як до 10-го с.р. заслаю Вас гроші від продажу газети.

Зазначу, що тими організаціями і особами, що були в графі ссала передплатників (див. мій попередній лист від 7-го ~~листа~~), також додав газету; тому, на ком не, заслаю газетів на їх адресу, то вже не висилайте. Слідуючі пакунки газети висилайте тільки на мою адресу, а я вже сам буду вручати тут на місці всім як передплатникам так і продавцям

180 3. VIII 24.

3. АВГ. 1924

234

Мамовичу Поше!

Заслаю Вам коротенькі відомості про М^о пасічників і з фотографіями картки з життя того ж М^о.

Одnocześnie, повідомлю Вас, що сьогодні 30/III д.р. одержав перший пакунок газети "Українське Пасіництво" ч. 1. в кількості 19 чисел. (дев'ятнадцять). Газета розійшовся вже всьому, але прийшлося роздати, поки що, до отримання стипендії в борг.

За кілька днів судити одержані стипендії і найдавши як до 10/IV д.р. заслаю Вас гроші від продажу газети.

Заднагу, що тими організаціями і особами, що були в графі ссави передтестників (див. мій попередній лист від 7/III ~~24~~), також додав газету; тому, на ком не, заслаю газетів на їх адресу, то вже і не висилайте. Слідуючі пакунки газети висилайте тільки на мою адресу, а я вже сам буду втрутати тут на місці всім як передплатникам так і продавцям

Для більшої розпорядливості цитати
„У.Р.“, вважаю і потрібно, щоб ціка одної
примірника „У.Р.“ була зазначена в
Чеських Коронах на обгортці газети,
а також, прошу Вас, повідомити мене,
по якій ціні (в Чеських Коронах) мушу прода-
вати 1 число газети „У.Р.“ —

С. Зеркало

30/VI 1924

л. Рогоград.

одез 18. VII. 24. 19. VII. 24.

235

Вш. Даме Рухомини!

Паси́мо де-що для паси́мунка;
що до паси́мунка, ми́сї однесу́ть передши-
ти́м "У. П.", то однеси́ їх: 1) М. Камі́ч Ко-
зы́нськи, вше́ Гута Камі́чська в. Р. Ніка-
но́в, уш Ті́хона, Будні́зук; 2) М. Лубо́мль,
вше́ Рóвнє, кшгдз Антоні́ Пале́cki
згорубо́в Т. Ті́мчє́в.

УКРАЇНСЬКЕ ПАСІЧНИЦТВО

ЗДОЛБУНІВ 236

УЛ ОСТРОЗЬКА 2

29.11.24.

В.П.П.

Сьогодні одержали газети
журн. "Літосвар" і "Політичний"
Дякуємо за них. Дякуємо
за листівку не/наш/у
працюю. Класно і наді-
ля, щоб умістити 8. 2
газети. 7. 1. Нам вимага-
ємо невідомий. Дяку-
ємо за листівку 7. 1.
"Літосвар", стор 1-80. Сид-
ор Керницька 1-32 стор.
у. Вулиця в кевоні - Дяку-
ємо невідомим. Дяку-
ємо за листівку

Дякуємо

KARTKARÓ

ADRES WYSTAWCEGO

na odpowiedź



„БДЖОЛА”



Запад пасіш-
ницького зна-
ряддя штуч-
ної вощини.

ЗДОЛБУНІВ, вул. Остріжська 2.

== Виробляє і продає ==

Різноманітне пасішницьке зна-
ряддя і штучну вощину. Ліки для
бджол і боротьби з гнильцем.
Пасішницькі книжки і часописи.

На жадання висилається ціnnик.

До Наскокох
Ревкції гасотшеу

Місіонар

Міс. Жовсва

Лонкша.

Рідн. 6/IV 24

15.3. АВГ. 1924

237

Високоповажний Пане!

Я дістав Мозенник Пастинника і перше число У. П.
За мозенник сердечно дякую. Трошки пізніше, як
буду мати більше часу, напишу свої помітки до
Мозенника. Нині, хоч і тепер зайнятий життям, не
можу вдержатися, щоб не подати Вам своїх заміток до
першого числа У. П.

Тасонне презентуєся добре, навіть дуже добре. "Дошкіль"
добре. "Повинки" дуже добре. Мінимсь мене що з подані
звістки з Надніпрянської України, з Тех. Стаття: "Кругляки
співають" — невеличка але також не зла. Добра стаття
Трегубова і з практичним значінням. Шкода що д. Тре-
губів не обосновує ширше того, що пише а іменно
тому матку перед поданням псевдо-безматкави треба скупас-
ти або намастити медом. Я се знаю таї Ви знаєте,
але буде шкідливий такій, що се не знає. Стаття повинна
давати і практичну вказівку і рівночасно пастинниць-
ке значє. Власно ходить о се, щоб показуючий зяв,
що матці треба відобразити і той своєрідний жах,
який у кожній матці мислий і не надейт її жаху
нашого міла, о тім згадено в попередній статті. Стаття
але якось неспіло, без замаркованя. Тасонс в сій
статті: "Котрий з сих способів красивий і не ска-
жу і тим другим я підручав і т. д." — виїшла
безумисливи через цю коррекцію. Переставлено і
пропущено я, ~~я~~ повинно бути: "Котрий з сих спо-
собів красивий — не скажу. Я і сик і другим підручав
і т. д." Треба конче лутшої коррекції, бо маю
вразити, що тасонс видано на прихати. Завнін-
ше Укр. П. також тим зрішло! Квєстий "Умилець"
дуже важна. До сїї квєстї треба буде повертати в сі-
йотих числах і обговорювати її і детально і основно.

Сторожі стани Паситиленка, Горовського бреш
те ж і, тільки нова невигадана. Треба буде когось
в сторожіх тислах звернути дільче уваги на нову.
Наша паситиленська термінологія ще не є одностайна
а як в статтях бачимо ще й граматичні прогріхи та
поскаріжми в раді „випута рамка“ то просто стидно
нам буде, що ми на моїй мові все ще так серйозно
уважали. Я дуже радий вислухати у. н. що до мови бездо-
ганним. Я бачу себе з гори подбучає ка то, щодо стани,
які я надсилаю, думи Вами чи ким іншим що до мови
виправлявані, щодо мови в у. н. думи бачу подібну до кінця
без похибок та й і термінологія по подоби одностайна.
Як у нас ти се замало часу так не буде ніколи ради,
тільки треба буде мати когось з професорів - українців,
хтоби перед в'їздом до негатиану прогнучав
всі стани і вигладжував мову. В статті „З паситилен-
ково світа“ знов корекція дуже кепська та й вико-
зимо через цю корекцію згоріла що! 96. 534 нів
пасіки продукують 300 до 400 клд меду! „Пайзоба-
на“ - Біг-не не знаю що се і не знаю та й не поду до-
гадатися про який край мова. Врешт - маю не
знаю, а в „Добрах“ не цілком лайк. Словен-
ці - я надсилав Словенія.

Далі мені ще де що ти сю тему написати. У мене
тепер замало часу, до орніва, тільки господарські
роботи, треба доглянути. Отсе що пишу се твоя
сон, та пахайся. Прошу те бачити мені за це мо-
їх уваг, до ти слухати та не слухати але з цим
душі. Сторожіх тислах, гадаю, буде видане по-
європейськи і буде прийнятне не аби яке.

Стані адішні посилано.

Щиро здоровлю. До подарення у Львові
і 12. 8. 677.

Міхалюк

1807.
8. III. 24.

238

Шановний Пане!

Дозвольте цим листом Вас поінформувати і зогніти в справі поєднання.

З огляду біжучого року, починаючи з 5 січня, студ. Арономан і Лісовиком У. Т. А. буде викладатися поєднання.

Повідаючи справу від декана Арономан Лісов. відділу; ще не відомо хто буде читати лекції по біжучому, та й остаточно деканат не має кандидатур, кого міг би запросити на цей відділ.

В цій справі ми надалиши при Академії обмірковування і подання

Думку на зазначені Управі М^{во}
поселенців, зупинившись на тому,
щоб просити Зеканом А-Л. виз.
запросити Вас читати поселенц.
тво в У. Т. А.

Але конкретно, ми не можемо
виставити Вашої кандидатури
не маючи на те Вашої згоди.

Тому беру сміливість в імені
уради ссуденців поселенців і Уп-
рави М^{во} поселенців, просити
Вас про Вашу згоду на ко-
нкретну поселенцтва в У. Т. А. і
якщо Ви даєте згоду, то то-
ді будемо вживати відповідних
заходів до переїзду ^{защо} в Ахмеловоку. Вишлага

Мені
комб
увіра
сінсн
на ро
Украї
мама
наслід
і в тому
спріяюч
поселенц
тим у
перешн
самим
життя
вишлага

ави М^{во}

тому,

А-Л. виз.

наслідку.

можемо

струк

мої згоди.

в імені

сів і Ук-

російсь

на ко-

А. і

то мо-

повідних

обов'язку. вимагає час.

Мені особисто здається, що коз
комб наші проекти і думки
увіралися успіхом, то тоді тут
спільними зусиллями в прагн
на розв'ї населенства і цілої
Української - наслідкової справи
маємо конкретні і реальні
наслідки. Не помилюся також
і в тому, що тут далеко літні і
сприяті умови для Вашої і цілої
наслідкової справи, чим там, в
тих умовах тієї дійсності, що
переживаєте ви особисто і тим
самим не можемо дати того
життя наслідковій справі, що
вимагає час.

Закінчуючи на цьому, чим са-
мим прошу & Вашої мами, не
відмовити повідомити мене
в справі згоди Вашої на ка-
тедру наслідування.

Відповідаю бажаю мамі
ліз Вас як найскорше.

З правдивого пошанино
Саво-Зеркало

3/III - 1924
м. Подєбрідь
С. С. Р.

240

Адмирал Ризаркин Николай
"Пасика"
Canada

"Пасика"
Winnipeg

P.O. Box 1616.

„Woskresnoje Czenije“

Warszawa - Praga, Zygmuntowska 18

4/VIII - 24.

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

„Woskresnoje Cztonije“
Warszawa - Praga, Zygmuntowska 18.



Ukraińskie Państwotwo.

Ul. Ostrowska 2

Zdobychów

KARTKA POCZTOWA

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

„Niekresnoje Cztonije“
Warszawa - Praga, Zygmuntowska 18.



Ukraińskie Państwotwo

ul. Ostrowska 2

Zdobychów

Львів 14/15 24

Львів, дня 5.серпня 1924.

241

До

Хв.Адміністрації УКР.НАСТІЧНИЦТВО
в Здолбунові.

Отсим замовляємо для ужитку Редакції Нового Часу комплет "Український Настічник" що виходив 1924 р. в Тернополі. За це помістимо кілька оголошень Вашого часопису. Оскільки би Ви на це не погодилися то заплатимо готівкою. В кожному случаю о комплет просимо дуже.

В слідуючій числі Нового Часу містимо оголошення Вашого часопису і за це не будемо жадати жадної заплати хочби Ви не погодилися на нашу повищу пропозицію. А як що Ви схотілиб то просимо в своєму найблищому числі або навіть постійно помішувати долучене наше оголошення в заміну за Ваші

остаємо з поважанням

Адміністрація часопису

"НОВИЙ ЧАС"

Львів, Руська 18.

Відп. Мамоніч! Наше!

13. VIII. Листа і 10 примір. „Ук. Пас.“ та
5 прим. „Щоден. Пас.“ отримав
8/III д.р. Мурман я продав
і продаю по 5 кс., але туго
розходиться за таку ціну, як
до „Щоденника Пасішника“, то
за таку ціну тежко що кудись
певно екзоту, ~~але~~ але в тому
добаю, щоб розпродати по тій
ціні що Ви висловили.

Гроші 135 кс. міг би вислати
і менш, але чекаю доки одержу
друге число „Ук. П.“ і тоді разом
вишлю, бо переписка грошей одна-
ково коштує 5^{го} кс. чи то 100 к.
чи і до 1000 кс. послати одиноким.
З тих самих мотивів утри-
мую гроші в себе.

3/III заслав Вам листа,
в котрому просив о скорі відпо-
відь, менш ніж з того листа, що

243
Ви заєхали н. Клишикові і мені
(одморозово) і ми отримали його
4/III, тобто на другий день по
заїздом до Вашого листа; з
Вашого листа. намір мені все ясно.
Листом н. я писав з тим мотивом,
що Ви зовсім не відповіли і ми зу-
мем всі, що ми ми пропас-
ти.

При цьому ж листівці заїздом
1 фотограф. картку Управи Нашо-
го М^{во} (про котру Ви раніше
просили), 1 картку-листівку
нашої Академії і дві коротенькі
схемки для уміщення в "Україн. Наєн-
одно: курси пеканізматок у Селії і
друго: як Селії наєнцікують.

13/III відїздом по наєнцікую-
чий Зїзд в Шведську Особу де тож
і буде наєнцікуюча висновка в Котрі
висновано експонати М^{во}.

9/IV-1924 З привітанням
Сверкало

НАУКОВЕ ТОВ. ІМ. ШЕВЧЕНКА

У ЛЬВОВІ,

УЛ. ЧАРНЕЦЬКОГО Ч. 26.

вас подарує, бо зуміє
що це буде Коринтине
і для околиці. За мід
дівуро. Мене повідомили
з Львова, що ви привезе-
ли. Буде погостити ме-
діцинки!
З правдивим поважанням
Ваш. Іванко

ПЕРЕПИСНИЙ ЛИСТОК.

Високоповажений Пан
Евген Арсентенко
редактор "Україн. Пасажирства"

Здоровіє.
ул. Острозька, 2. 2.
Львівщина.

Ваш В.І. 24.

Заліщики, Любів, дня 11. VIII. 1924.

244

Високоповажений добродію!

Рівночасно з отсєю Карпівкою висилано до дру-
карні переміщений рукопис, який буде на місці
13. VIII. — Я прошу тут іще поназ гварту
і з кінцем місяця вертати назад до Львова.
думаю, що рукопис із Книжки, коли не стімно
їого висилати до друкарні, найбільше передати туди
до Львова, де я швидко передам його. Ти Курко ти-
сає все що про друка моїх Книжок, бо я досі
не дїстав ніякого писемна від видавництва. Буду
тишати, як вам пойдуть з організацією нашої

НАУКОВЕ ТОВ. ІМ. ШЕВЧЕНКА

У ЛЬВОВІ,

УЛ. ЧАРНЕЦЬКОГО Ч. 26.

востодарства, бо зумано
що це буде Коринтоне
і для околиці. За міз
дакро. Мене повідомили
зі Львова, що ви привез-
ли. Буце по шкільні ме-
дичина!

З правдивим поважаннєм

Вол. Ігнатюк

ПЕРЕПИСНИЙ ЛИСТОК.

Високоповажаний Пан

Евген Архипенко

редактор "Україн. Пасічників"

Здоровіє.

ул. Острозька, 2. 2.

Львівно.

м. Сокуль. 16^{те} серпня.

М. П. Архипенко!

Вибачте що так
добро ми відповідав на Ваше
листа. В той час я дуже був
занятий роботою на насінні.

А по кінці роботи я дуже був
розстроєний цім минулим
літом. Такого літа для насі-
нників як це, то мабуть як
світ настав то гіршого не було
Суша, вітри і поганий холод.

Но разсуждай: я думаю. Мени
ї так дивно що я достав 14 ку-
дів і 20 фунтів меду з 21 улика,
з копирини ^{з уликів} то єтишкавав.

Качка була два рази. Коли в до-
бре літо китаїць 4, 5, 6 раз.

Поноводу мизогонки, що Ви
доплатили 9 млігонів за ба-
гані і упаковку, то в мене
розхід такий. Перша півгода
що я нарав 19^{го} ~~квітня~~ ^{жовтня} запла-
тив 6,000,000. 22^{го} ~~квітня~~ ^{жовтня} в пош-
тілок коли був ярмарок в Южн-
цах я заплатив 1,000,000 марок
А третій раз я знов запла-
тив 6,000,000 марок коли і
одержав мизогонку. Так
що ми квіти. Дуже прошу
Вас, М. П. Архипенко вислати
мні тек з новими адресами
на переказ гроші коли їх тра-
послати, бо мні ні де не куди
гроші тра послати Вам ті
в Варшаву щоб отримати
єдиний український пасіжниць-
кий часопис.

Отим
брав і
що во
ми на
Вони
дарко
іден на
иця в
часопис
миве 10
до ме
казав
пенко
зараз
цким і
їця. А
с мола
цнів
Мав сво
Гроїв к

Ви
 баба-
 не
 ода
 данли-
 нони-
 Рони-
 марок
 ма-
 оми і
 ак
 му
 ить
 рисом
 три-
 о кудя
 і ті
 ети
 чиниць-

Отими насінниками що я
 брав їх відк і трохи поспорив,
 що вони використать підтрима-
 нні насінницькі расони.
 Вони більш цікавилися гоно-
 даркою. Но мене є знавчий
 іден насінник що дуже ціка-
 вий висадити насінницькі
 расони. Тому він від мене
 миве 10 верст, но він расенько
 до мене на відвідує. Я ему
 казав так, коли мій Архі-
 пенко прийняв адвіс, то
 зараз поїде за насінни-
 цким расонсом. Він згоджу-
 єся. А тепер я маю 41 улик
 с молами і в порожніх
 цівів більш засидати.
 Мав своїх 13 роїв природних і
 7 роїв кунів.

Я мігби й ще викласти нудів
5 меду з старих цликів, но
багато роїв ми запасли собі
меду на зиму. Так що приї-
деш багато додати ролл
меду. 1 фунт меду я торгую
1,500,000 марок, а за нуд 50,000,000
марок. На віск ще ціни нема
бо ніхто не копе.

Як тільки Вам Н. Архипенко
праба буде вогну то я можу
доставити скільки завгодно.

Оставайтесь здоровенькі

А. Пушкарьук

Почта Томиче
Луцького повіту на Волині
м. Рокитно
Андріюхіню А. Пушкарьук.

ІЛЮСТРОВАНА ПЧОЛЯРСКА НОВИНКА
 „ПОДКАРПАТСКЕ ПЧОЛЯРСТВО“
 НЕЗАЛЕЖНИЙ ОРГАН.
 РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
 УЖГОРОД, РАКОВЦІ УЛИЦЯ 20.
 ТЕЛЕФОН 205.

ODBOBNÝ VČELÁRSKY ČASOPIS
 „PODKARPATSKÉ VČELÁRSTVÍ“
 REDAKCE I ADMINISTRACE
 UŽHOROD, RAKOČI ULICE 20.
 TELEFON 205.



Ширѣть і читайте єдину на
 Подкарпатской Руси незалежну
 щомѣсячну пчолярську новинку —
 „ПОДКАРПАТ. ПЧОЛЯРСТВО“
 а також розкошно ілюстрований
 мѣсячник для молодежи —
 „ПЧОЛКА“
 Цѣна на рік за „Подкарп. Пчо-
 лярство“ (12 чисел) — 24 Кв. за
 „Пчолку“ до кѣнця шкѣльного
 року (6 чисел) — 24 Кв.
 Грошѣ треба слати в рекомен-
 дованих листах, переказом або
 зажадати чека од редакції.



СПРАВОЧН. ОДДѢЛ НОВИНОК
 „ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВА“
 охотно одповѣдає на всѣ звѣданя
 пчолярѣв. Подає задр рѣжнѣ по-
 рады початкуючим пчолярѣм що
 до купованя і збуту цѣлых пчолѣ-
 никѣв, роѣв, пчолярского знарядя,
 меду, воску і инше. З всѣма звѣ-
 данями належить звертатися на
 адресу:
 „ПОДКАРП. ПЧОЛЯРСТВО“
 Ужгород, Раковці 20.

20. VIII 24
 20. VIII 24
 20. VIII 24

Ужгород, 17/VIII 1924.

Мисокомова армія

Овчи порожняки

Мамого листа од 24/VIII і листівку з днів
 24/VIII одержав сьогоднішнього. Я дуже
 провинувся перед Мамом. Прому вибачити
 що так довго не писав, і навіть не одновів
 свѣтлості на Мамі лист. Уродилим
 і „Укр. Мисливц.“ одержав. Книжка і
 расоме робить дуже гарне враження.
 Мабуть що досі не ставив Мамого барсана
 і досі задержав пошту грошоградів. Со-
 годня разом з сими листами грошоградів М. Косса
 ра, членів мамого „Роз“ (Навистенка, Райного,
 Сиво і Боровського) писав рѣшуче вкрито
 свою грошоградію. На мамі листівці не став
 бо не мав часу спеціяльно сродоградуватися.

Вісарадії постарався на дмх вислати, як мімо
ко побачує з інш. Коссапен. Рівночас на дмх
випускає друку нові числа „Подкар. Мол.“ в яких
знайдете матеріал про працю на Подкарпатті.
Саме закінчили насичити курен - 9 денні на яких
було 92 уластники з ріжних кутків Підкарпа-
ття. Були запрошені істори на лекторів громад-
ства і 10 куренів одержали відповідні свідо-
цтва, на яких будуть відкривати курен для народу.
Курен є відкривається федеративна сім'я серед
земледілів.

Ваш часоме буде велика можливістю способом
поширювати мист, адмак не обіцяю про багато
предметів кот мист зможе знайти, бо бороть-
ба з українізацією провадиться широко і від-
кривається уряд. чинками. Все наша праця
мист провадиться з великим зусиллям і труд-
нощами. Мати дуже багато ворогів, які хоті-
ли нас розбити і в цю наміри працюють.
Враж на нашу сторону працює, а вона подібно.

Просто приєднати до нашого часопису статті,
які вважатимуться за вігновісні. Приєднали б також
і деякі чесних часописів — (всі ми перекладаємо на
ческу мову).

Дуже нас радує що ви задумуєте приїхати до
Модера. Там треба працювати насичений кур-
сок студентів. Вважаю своїм обов'язком — ухвалити
що всі збільшуватимуться на міграції.

Всі передсерпні числа „Мод. Мови“ і „Голоси“
за 1923 р. а також і за цей рік мовчаво
Вам на дніх вислали.

Між Вами також київки київ, які в
нас є лише без виступу.

Ху будьте здорові. Бажаю Вам всего
найкращого

Ваше поважання П. Кукуруза

До

Майстеру видавництва

„Українське Національне
в Бухарині“

Мало майю забігомимт ма-
нівне видавництво що я надіславим на
передплату Вашого часопису з злотих чеком
на 100 на 1/2 річну передплату користи
ючи якого злотого 30 я є передплати-
ником „Нового Часу“ в котрому в основі
заміщено що деє передплатників на 1/2
менше.

Рівночасно провади побігомимт менше як
саме казавимт можна дізнатимт у насі-
китву; що я мало їх кілька але то не
можуть мати ще яку утрату.

По отриманню першого видання
я сподіюся надіславимт вам декотрі заміт-
ки по настанові на котрих малимт влас-
нимт досвід і котрих вам будуть пригод-
ні до заміщень в часописі то вам
будуть в Вашому проєкту

4/17 серпня 1924 З поважанем

Володимир Гван
Сен Гемек Ст. Олександрові
вміст Кривинцеву по дини
вміст Вмн не в.

Високочованний добродію!

Заїгунка, 21. VIII. 1924.

250

Рівночасно з отсєю Карпюково висилано сформований рудо-
чис до "Колонії". В наву місця змінює в урядові
терми. Якщо Вам змін не подобається, то можна буде
в додержаві приватного діло. Коли з'ясується вго-
в'я з Карпюково в справі згину моїх популярних
підприємств, то знову повинні мені вийти на по-
вну адресу, то знову вертаю вийти до дому.

З уважливим поваженням.

Волод. Ісаківський

KARTKA POC

ADRES WYSYŁAJĄCEGO

Bor. Mańsok, Żelazna.
Dzi. Gof. E. Łucyński i w doro.

Wsch. 23/VI 24



Високововацкая Маш
Евген Архипенко

ул. Острихова, 2.2.

Згорбунів.- Здобуново.